

## MICHAEL SCOTT DOYLE

Dr. Michael S. Doyle is a Professor of Spanish, Business Spanish and Business Language Studies, and Translation Studies at the University of North Carolina at Charlotte. During the 2013-2014 academic year, Dr. Doyle served as a Distinguished Visiting Professor of Spanish at the United States Air Force Academy (DVP-USAFA). At UNC Charlotte he chaired the Department of Foreign Languages from 1993-99. He has also served as Graduate Coordinator (1999-2003, 2005-2009, and 2016), Director of the undergraduate (1998-) and graduate (2020-) Certificates in Business Spanish (1998-), and Director of the undergraduate and graduate Certificates in Translating and Translation Studies (2000-2012). In 2001-02 he served as the Interim Chair of the Department of Psychology. Dr. Doyle has provided 23 years of administrative service: 9 as department chair, 2 as undergraduate coordinator, 11 as graduate coordinator, and one as Faculty Director of the North Carolina Semester in Spain (SIS) Consortium Program in Santander (fall 2017 and spring 2018).

He received his Ph.D. in Spanish from the University of Virginia in 1981. During his career he has taught at the University of Notre Dame, the University of New Orleans, and San Diego State University, where he was Chair of the Department of Spanish and Portuguese (1991-93).

Dr. Doyle's specialties are Translating and Translation Studies (TTS: History, Theory, and Method; Literary and Non-Literary); Cormac McCarthy in Spanish Translation; Business Language Studies (BLS) and Spanish for Business and International Trade (Language, Discourse, and Intercultural Communication Studies); Language for Specific Purposes (LSP) and Spanish for the Professions and Specific Purposes (SPSP); and Twentieth-Century Spanish Literature. At San Diego State University, he was the Co-Director of a very successful Certificate in Translation Studies program, Director of the Madrid Chamber of Commerce Business Spanish Testing Services, and a Research Fellow of the federally-funded Center for International Business Education and Research (CIBER). He is certified by the American Translators Association (ATA) in both Spanish to English and English to Spanish translation, and was a participant in the first National Endowment of the Humanities Literary Translation Institute at the University of California at Santa Cruz in 1987.

To date, Dr. Doyle has 99 publications (78 single-authored), among them 16 books (7 co-authored textbooks and 7 co-authored workbooks, with Doyle as lead author; 1 literary translation, and 1 guest-edited monographic volume); 8 book chapters; 37 articles and essays (or equivalent); 1 case study (which has 607 downloads since 12/12/16, <https://commons.emich.edu/gabc/vol5/iss1/5/>); 7 interviews; 1 edited proceedings volume; 11 translations (short-story length); a 15-segment video (scripted and edited over three filming dates in 2001, 2010 and 2013); 1 audio podcast; and 7 reviews (2 substantive); 70 conference presentations; 69 invited lectures, panels, and keynote addresses; and 65 workshops, the majority co-sponsored by the federally-funded Centers for International Business Education and Research (CIBER), at professional conferences and institutions of higher learning. He has taught 45 different classes in the fields of Spanish and translation studies.

Dr. Doyle is the lead co-author of *Éxito comercial: Prácticas administrativas y contextos culturales* (Cengage Learning, 7<sup>th</sup> ed. 2019; Cengage Learning, 6<sup>th</sup> ed. 2015; Heinle/Cengage Learning 5<sup>th</sup> ed. 2011;

Heinle and Heinle/Thomson Learning 4<sup>th</sup> ed. 2006; Heinle and Heinle/Thomson Learning 3<sup>rd</sup> ed. 2001; Harcourt College Publishers, 2<sup>nd</sup> ed. 1997; Holt, Rinehart and Winston, 1<sup>st</sup> ed. 1991). This advanced-level Business Spanish text and resource book has met an instructional need in Spanish for specific purposes and business language studies at over 485 colleges and universities as well as over 46 companies, banks, agencies, and other language/culture training institutes and schools in nine countries, including the United States, Canada, Spain, Mexico, and Brazil. This project—text, workbook, Web page—is now more than 320,000 words in length. Please see <http://exito.heinle.com>. Dr. Doyle served as the Guest Editor for a monographic issue of the professional journal *Cuadernos de ALDEEU. Español para las profesiones y otros usos específicos. Spanish for the Professions and Other Specific Purposes*, vol. 28 (Otoño 2014). Dr. Doyle has published a well-reviewed translation of Spanish writer Ana María Matute's collection of short stories, *The Heliotrope Wall* (Columbia University Press), and edited *Teaching Foreign Languages for Business Purposes: Explorations in Content, Delivery, and Assessment* (San Diego State University), the proceedings of the CIBER National Foreign Language Conference held in San Diego in 1993. His work has appeared in a broad range of international professional publications including *Spanish and Portuguese for Business and the Professions*, the SUNY-Binghamton ATA [American Translators Association] Monograph Series, *The Modern Language Journal*, *ADFL Bulletin* (Association of Departments of Foreign Languages, Modern Language Association of America), *The Routledge Handbook of Literary Translation*, *The ATA Chronicle: A Publication of the American Translators Association*, *Translation Review*, *In Other Words: Journal of the Translators Association* (London, England), *Sendebarr: Revista de Traducción e Interpretación* (Universidad de Granada, Spain), *TRANS: Revista de Traductología* (Universidad de Málaga, Spain), *Hispania* [official refereed publication of the American Association of Teachers of Spanish and Portuguese], *Dimension* (official refereed publication of the Southern Conference on Language Teaching, (SCOLT), *Global Business Languages*, *Global Advances in Business Communication*, *Cuadernos de ALDEEU* (Asociación de Licenciados y Doctores Españoles en los Estados Unidos; Spanish Professionals in America, Inc.), *The Malahat Review*, *Children's Literature*, *Anales de la literatura española contemporánea*, *Revista de Estudios Hispánicos*, *New Orleans Review*, *Fiction*, *Eutomia: Revista Online de Literatura e Lingüística* (Brazil), the refereed proceedings *Scholarship and Teaching on Languages for Specific Purposes (LSP)*, and *Translation, Globalization and Translocation: The Classroom and Beyond*, *Narrativas mutantes: anomalía viral en los genes de la ficción* (University of Bucharest), *Transferable Skills for the 21st Century: Preparing Students for the Workplace through World Languages for Specific Purposes*, and the *Working Paper Series of the Center for International Business Education and Research* at San Diego State University, among others.

Dr. Doyle served as a co-director and core instructor at 19 week-long Faculty Development in International Business (FDIB) seminars sponsored by the University of South Carolina (1990, 1992-98, 2001, 2003-11, and 2016); 16 two-day International Business and Foreign Language Workshops for Foreign Language Educators at the University of Memphis (1996-2011); three two-day Foreign Language Faculty Development in International Business workshops at Duke University (Fuqua School of Business and CIBER, 1995-1997); two Workshops in International Business for Foreign Language Specialists at the University of Illinois (1997 and 1998); and one week-long FDIB sponsored by

Thunderbird, the American Graduate School of International Management (1994), all federally-funded CIBERs.

He has also conducted numerous faculty training workshops on Spanish for Business and International Trade at conferences sponsored by the American Association of Teachers of Spanish and Portuguese (AATSP), the American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL), the American Assembly of Collegiate Schools of Business (AACSB), the annual CIBER Foreign Language Conference, and the Eastern Michigan University Annual Conference on Languages and Communication for World Business and the Professions. Altogether he has provided faculty training in Business Spanish to over 1,200 professors nationwide.

In addition, Dr. Doyle has participated in numerous grants related to these topics and to internationalization, including serving as a year-long core advisor and co-author for “Developing the National Business Spanish Examination” (U.S. Department of Education, 1998-2001), Co-Director for “Developing Brazilian Studies” (U.S. DOE 2001-2003) and “Strengthening Latin American Studies” at UNC Charlotte (U.S. DOE 1998-2001). He served as principal investigator at UNC Charlotte for “Project North America: A Program for North American Mobility in Higher Education,” a consortium of American, Canadian, and Mexican universities designed to provide students “with the necessary skills and knowledge to function effectively in an integrated North American regional economy” (U.S. DOE, Fund for the Improvement of Post-Secondary Education - FIPSE, 1995-98). He served as project director at UNC Charlotte for the institution’s participation in The Language Mission Project (1996-98), sponsored by the Association of American Colleges and Universities (AAC&U) and the National Foreign Language Center (NFLC) at Johns Hopkins University, a grant with sixteen participating institutions whose goal has been “to catalyze improvement in the quality of foreign language learning on a national scale.” Dr. Doyle has also served as a consultant and external evaluator for numerous American universities developing programs in language and culture studies for international business.

In April 2000 Dr. Doyle received the Faculty International Education Award, sponsored annually at UNC Charlotte by the Office of International Programs and the Mu Chapter of Phi Beta Delta, the Honor Society for International Scholars, in recognition of his “high standard for international scholarship [...] service to the campus community on behalf of internationalization, and efforts to create interdisciplinary connections related to internationalization at UNC Charlotte.” In April 2005 he received an Outstanding Faculty Member mentoring award for first-generation university students at UNC Charlotte (Office for Building Educational Strengths and Talents [B.E.S.T.], Student Support Services).

Away from work, Mike enjoys spending time with his family (wife, Kenni, and two wonderful boys, Sean and Cameron), travel, golf, fishing, cranking up the guitar, and reading.